



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
19 October 2005
Russian
Original: English

Шестидесятая сессия

Третий комитет

Пункт 62 повестки дня

**Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся
мирового социального положения и молодежи,
пожилых людей, инвалидов и семьи**

Австралия, Азербайджан, бывшая югославская Республика Македония, Дания, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Индонезия, Ирландия, Кения, Кипр, Коста-Рика, Люксембург, Марокко, Мексика, Монголия, Мьянма, Нидерланды, Панама, Перу, Польша, Республика Корея, Румыния, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таиланд, Тимор-Лешти, Филиппины, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эквадор и Япония: пересмотренный проект резолюции

Осуществление Всемирной программы действий в отношении инвалидов: достижение провозглашенных в Декларации тысячелетия целей в области развития, касающихся инвалидов

Генеральная Ассамблея,

напоминая о целях и принципах Устава Организации Объединенных Наций и подтверждая обязательства, содержащиеся в соответствующих документах по правам человека, включая Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин¹ и Конвенцию о правах ребенка²,

ссылаясь на свои соответствующие резолюции, в частности на резолюцию 37/52 от 3 декабря 1982 года, в которой она приняла Всемирную программу действий в отношении инвалидов³, резолюцию 48/96 от 20 декабря 1993 года, в которой она приняла Стандартные правила обеспечения равных возможностей для инвалидов, и резолюцию 58/132 от 22 декабря 2003 года, а также на соответствующие резолюции Экономического и Социального Совета и его функциональных комиссий,

¹ Резолюция 34/180, приложение.

² Резолюция 44/25, приложение.

³ A/37/351/Add.1 и Corr.1, приложение, раздел VIII, рекомендация I (IV).

ссылаясь также на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций, принятую в сентябре 2000 года⁴, и Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года, принятый в сентябре 2005 года⁵, подчеркивая необходимость поощрения и защиты полного осуществления инвалидами всех прав человека и основных свобод и признавая важность учета интересов инвалидов при осуществлении решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций для достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, включая те, которые содержатся в Декларации тысячелетия,

с признательностью отмечая инициативы и деятельность правительств по осуществлению Всемирной программы действий в отношении инвалидов, Стандартных правил и соответствующих резолюций, в которых особое внимание уделяется доступной окружающей инвалидов среде и информационно-коммуникационным технологиям, здравоохранению, образованию и социальным услугам, занятости и устойчивому обеспечению средствами к существованию, включая соответствующую деятельность межправительственных и неправительственных организаций, что является отражением твердой приверженности делу обеспечения равных возможностей, осуществления прав инвалидов и поощрения и защиты полного осуществления инвалидами всех прав человека, в том числе в контексте развития,

вновь подтверждая итоги основных конференций и встреч на высшем уровне под эгидой Организации Объединенных Наций и обзоров соответствующей последующей деятельности в связи с ними,

отмечая, что в Мадридском международном плане действий по проблемам старения 2002 года, принятом на второй Всемирной ассамблее по проблемам старения⁶, вопрос о «пожилых лицах и инвалидности» рассматривается в качестве конкретного вопроса политики,

приветствуя проделанную Специальным комитетом по Всеобъемлющей единой международной конвенции о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов работу по подготовке проекта текста конвенции,

признавая дополняющий вклад всех существующих международных структур, занимающихся вопросами инвалидности,

сознавая тот факт, что в мире насчитывается по крайней мере 600 миллионов инвалидов, около 80 процентов которых проживают в развивающихся странах,

признавая важную роль Всемирной программы действий в достижении целей в области развития, содержащихся в Декларации тысячелетия,

признавая также, что задача достижения целей Всемирной программы действий согласуется с задачами экономического и социального развития, формирования разветвленной сети услуг, оказываемых всему населению в гу-

⁴ См. резолюцию 55/2.

⁵ См. резолюцию 60/1.

⁶ Доклад второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения, Мадрид, 8–12 апреля 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.IV.4), глава I, резолюция 1, приложение II.

манитарной сфере, перераспределения ресурсов и дохода и повышения уровня жизни населения,

признавая важную роль, которую играют неправительственные организации, особенно организации инвалидов, в деле поощрения и защиты полного осуществления инвалидами всех прав человека, и отмечая в связи с этим их работу по содействию разработке международной конвенции о правах инвалидов,

с признательностью отмечая важный вклад региональных межправительственных организаций и региональных комиссий Организации Объединенных Наций в распространении информации и создании потенциала для обеспечения полного участия и равенства инвалидов, а также результаты международных конференций по проблемам инвалидов,

сознавая необходимость принятия и претворения в жизнь во всех государствах-членах, учреждениях Организации Объединенных Наций, региональных межправительственных организациях и региональных комиссиях Организации Объединенных Наций эффективной политики и стратегий, направленных на поощрение прав и содействие всестороннему и эффективному участию инвалидов на всех уровнях,

признавая важность как доступности физической среды для инвалидов, так и их доступа к информации и коммуникациям в деле предоставления инвалидам возможности в полной мере пользоваться своими правами человека и играть активную роль в процессе развития общества,

вновь заявляя, что технология, в частности, информационно-коммуникационные технологии, открывает новые возможности для улучшения доступа и трудоустройства инвалидов и для содействия их полному и эффективному участию и равенству, подчеркивая в этой связи важность активизации сотрудничества стран в сфере передачи технологий и расширения технического и экономического сотрудничества в разработке и распространении соответствующих технологий и ноу-хау, касающихся инвалидности, и приветствуя инициативы Организации Объединенных Наций и вклад региональных групп в деятельность по содействию внедрению информационно-коммуникационных технологий как средству достижения всеобщей цели создания общества для всех,

признавая важное значение обеспечения оперативными и достоверными данными по вопросам, непосредственно затрагивающим интересы инвалидов, планирования и оценки программ, а также необходимость дальнейшей разработки практической статистической методологии сбора и обработки данных об инвалидах, и приветствуя инициативы различных учреждений и региональных групп Организации Объединенных Наций в сфере сбора данных и информации, касающихся инвалидности,

признавая также необходимость решения задачи более эффективного учета интересов инвалидов в деятельности в области развития и технического сотрудничества,

признавая далее необходимость повышения качества жизни инвалидов во всем мире посредством повышения осведомленности о проблемах инвалидов и чуткости к ним, а также внимания ко всестороннему осуществлению инвали-

дами всех прав человека и посредством обеспечения того, чтобы и они пользовались благами программ в области развития,

признавая, что, поскольку огромное большинство инвалидов по-прежнему отстранено от благ, которые дает процесс развития, и лишено полного и равного признания и возможности в полной и равной мере осуществлять свои права человека, при разработке национальных и международных стратегий в области развития следует в значительной мере учитывать воздействие нищеты, особенно в сельских районах, на условия, в которых находятся инвалиды,

выражая глубокую обеспокоенность тем, что вооруженные конфликты продолжают оказывать крайне пагубное воздействие на осуществление прав человека инвалидов,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря⁷ об осуществлении Всемирной программы действий в отношении инвалидов, включая его рекомендации в отношении учета интересов инвалидов в разработанных под эгидой Организации Объединенных Наций международных и национальных рамочных программах и рассмотрения вопроса об эффективном объединении усилий по наблюдению за осуществлением нынешних международных рамочных документов, касающихся инвалидности;

2. *с удовлетворением отмечает* работу, проделанную Специальным докладчиком по вопросу об инвалидности Комиссии социального развития и направленную на содействие полному осуществлению инвалидами всех прав человека и создание равных возможностей для них, и призывает ее продолжать ее работу, учитывая исторический контекст Всемирной программы действий в отношении инвалидов³;

3. *призывает* правительства принять все необходимые меры по практическому выполнению принятых национальных планов в отношении инвалидов путем, в частности, создания или усиления механизмов распространения информации и знаний о проблемах инвалидов и выделения достаточных ресурсов для полной реализации существующих планов и инициатив и подчеркивает в этом отношении важность поддержки национальных усилий посредством международного сотрудничества;

4. *настоятельно призывает* правительства и межправительственные и неправительственные организации содействовать в соответствии с положениями Всемирной программы действий эффективным мерам по предупреждению инвалидности и оказанию инвалидам услуг по формированию соответствующих навыков и реабилитации при уважении достоинства и личности инвалидов;

5. *рекомендует* правительствам, межправительственным и неправительственным организациям и частному сектору в необходимых случаях продолжать принимать конкретные меры по учету интересов инвалидов в процессе развития и содействию осуществлению соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и согласованных международных стандартов, касающихся инвалидов, в частности Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов, а также по дальнейшему обеспечению равных возможностей для инвалидов;

⁷ A/60/290.

6. *рекомендует* правительствам по-прежнему оказывать и усиливать свою поддержку неправительственным организациям и другим группам, включая организации инвалидов, вносящим вклад в осуществление Всемирной программы действий;

7. *рекомендует также* правительствам привлекать инвалидов к разработке стратегий и планов, особенно тех, которые их касаются;

8. *настоятельно призывает* соответствующие организации и органы системы Организации Объединенных Наций, включая учреждения и фонды, занимающиеся вопросами развития, соответствующие договорные органы по правам человека и региональные комиссии, а также межправительственные и неправительственные организации и учреждения, учитывать интересы инвалидов в своей деятельности, когда это необходимо, и продолжать тесно сотрудничать с Отделом социальной политики и развития Секретариата в деле обеспечения равных возможностей для инвалидов и содействия полному осуществлению инвалидами всех прав человека и основных свобод, включая деятельность на местах;

9. *подчеркивает* важное значение совершенствования данных и статистики, касающихся инвалидов, при соблюдении положений национального законодательства по вопросу о защите личных сведений, с тем чтобы они были сопоставимыми на международном и внутригосударственном уровне для целей разработки, планирования и оценки политики с учетом интересов инвалидов, и настоятельно призывает правительства в связи с этим сотрудничать со Статистическим отделом Секретариата в осуществляемой на постоянной основе работе по подготовке глобальных статистических данных и показателей по инвалидности, и рекомендует им обращаться в Отдел за технической помощью в укреплении национального потенциала для создания национальных систем сбора данных;

10. *настоятельно призывает* правительства и межправительственные и неправительственные организации обеспечивать специальную защиту инвалидов, принадлежащих к маргинализированным слоям общества, которые могут подвергаться риску дискриминации в многообразных, перекрестных или тяжелых формах, с уделением особого внимания интеграции их в общество и защите и поощрению полного осуществления ими всех прав человека;

11. *настоятельно призывает* правительства учитывать положение инвалидов во всей деятельности по осуществлению действующих договоров по вопросам прав человека, участниками которых они являются и в деятельности по достижению целей в области развития, провозглашенных в Декларации тысячелетия;

12. *призывает* государства-члены и наблюдателей продолжать активно и конструктивно участвовать в работе Специального комитета по Всеобъемлющей единой международной конвенции о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов в целях скорейшего завершения подготовки проекта текста конвенции для представления его в первоочередном порядке Генеральной Ассамблее на предмет его принятия;

13. *рекомендует* правительствам, межправительственным организациям, соответствующим неправительственным организациям и частному сектору продолжать оказывать поддержку Фонду добровольных взносов Организации

Объединенных Наций для инвалидов с целью укрепления его потенциала в деле оказания поддержки стимулирующим и перспективным мероприятиям, направленным на полное осуществление Всемирной программы действий и Стандартных правил, включая работу Специального докладчика, и на поддержку деятельности по созданию национального потенциала с уделением особого внимания приоритетным областям деятельности, указанным в настоящей резолюции;

14. *просит* Генерального секретаря продолжать оказывать поддержку инициативам соответствующих организаций и органов системы Организации Объединенных Наций, а также инициативам региональных, межправительственных и неправительственных организаций и учреждений в целях дальнейшего осуществления Всемирной программы действий, в том числе поощрения полного осуществления инвалидами всех прав человека и ликвидации дискриминации в отношении них, равно как и их усилиям по вовлечению инвалидов в деятельность по техническому сотрудничеству в качестве получателей помощи и лиц, принимающих решения;

15. *выражает признательность* Генеральному секретарю за его усилия в деле повышения доступности Организации Объединенных Наций для инвалидов и настоятельно призывает его продолжать претворять в жизнь планы по созданию доступной для них среды;

16. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят второй сессии доклад о глобальном осуществлении Всемирной программы действий в отношении инвалидов, касающийся общих усилий, прилагаемых в целях достижения целей в области развития, провозглашенных в Декларации тысячелетия, и включающий также возможные варианты повышения уровня взаимодополняемости и синергизма в ходе осуществления Всемирной программы действий и в рамках других механизмов и инструментов Организации Объединенных Наций, касающихся инвалидности, с учетом сильных сторон и основных элементов Всемирной программы действий, а также ее важной роли в обеспечении директивных руководящих принципов для государств.